

ИЗВЕШТАЈ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
НА КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА УНИВЕРЗИТЕТА
за поља природно-математичких, медицинских, техничко-технолошких и друштвено-хуманистичких наука

- обавезна садржина - Факултет за машинство и грађевинарство

(Свака рубрика мора бити попуњена)

(Ако нема података, рубрика остаје празна али назначена)

у Краљеву
Универзитета у Крагујевцу,

Број: 1060

Датум: 05-09-2016 год.

Краљево, Доситејева 19.

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА

1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Одлука Већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу бр. IV-02-697/9 од 13.07.2016. о формирању Комисије за припрему извештаја по расписаном конкурс за избор наставника у звање *наставник страног језика* за ужу научну област *Страни језици – Енглески језик* на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (на предлог Наставно-научног већа Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, Одлука бр. 805 од 21.06.2016.)

2. Датум и место објављивања конкурса:

15.06.2016. године, лист *Послови*

3. Број наставника који се бира, звање и назив уже научне области за коју је расписан конкурс:

Један наставник страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (на одређено време од 4 године)

4. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и установа у којој је члан комисије запослен:

Одлуком Већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу бр. IV-02-697/9 од 13.07.2016. формирана је Комисија за припрему Извештаја по расписаном конкурс за избор наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, у следећем саставу:

- 1) др Катарина Расулић, доцент, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, ужа научна област Англистика, Енглески језик (изабрана 03.09.2013.), председник Комисије;
- 2) др Ивана Трбојевић Милошевић, доцент, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, ужа научна област Англистика, Енглески језик (изабрана 09.06.2015.), члан;
- 3) др Мирјана Мишковић-Луковић, ванредни професор, Филолошко-уметнички факултет, Универзитет у Крагујевцу, ужа научна област Енглески језик и лингвистика (изабрана 16.12.2011.)

Напомена: др Мирјана Мишковић-Луковић изабрана је у звање редовног професора на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, ужа научна област Енглески језик и лингвистика, 05.07.2016. године.

5. Пријављени кандидати:

На основу достављене конкурсне документације, коју је председник Комисије доц. др Катарина Расулић преузела 08.08.2016, Комисија констатује да су се на расписани конкурс за избор једног наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву пријавила два кандидата, и то (по азбучном редоследу почетног слова презимена):

- (1) Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности
- (2) мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука

<p align="center">Кандидат под редним бројем (1) Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности</p>	
<p align="center">II БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА</p>	
<p>1. Име, име једног родитеља и презиме: САНДРА (Александар) АНЂУШИЋ</p>	
<p>2. Звање: Мастер професор језика и књижевности</p>	
<p>3. Датум и место рођења, адреса: 15.08.1991. Краљево; Буре Салаја 22, Краљево</p>	
<p>4. Установа или предузеће где је кандидат тренутно запослен и професионални статус: – Преводилачка пракса у Министарству спољних послова, Одсек за дипломатску преписку (децембар 2015 – данас) – Хонорарни посао онлајн предавача енглеског језика за фирму <i>Bibo Global Opportunity Inc.</i>, подучавање полазника из Јапана (новембар 2014 – данас)</p>	
<p>5. Година уписа и завршетка високог образовања, универзитет, факултет, назив студијског програма (студијска група), просечна оцена током студија и стечени стручни, односно академски назив: Основне академске студије првог степена (240 ЕСПБ) 2010-2014, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, студијски програм Језик, књижевност, култура, просечна оцена: 9,54 (девет и 54/100), академски назив Дипломирани професор језика и књижевности</p>	
<p>6. Година уписа и завршетка специјалистичких, односно магистарских студија, универзитет, факултет, назив студијског програма, просечна оцена током студија, научна област и стечени академски назив: Мастер академске студије другог степена (60 ЕСПБ) 2014-2015, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, студијски програм Језик, књижевност, култура, просечна оцена: 9,83 (девет и 83/100), академски назив Мастер професор језика и књижевности</p>	
<p>7. Наслов специјалистичког рада, односно магистарске тезе: (Нема података у конкурсној документацији)</p>	
<p>8. Универзитет, факултет, назив студијског програма докторских студија, година уписа, научна област и просечна оцена: Уписала је докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Књижевност, 2015. године</p>	
<p>9. Наслов докторске дисертације, година одбране и стечено научно звање: /</p>	
<p>10. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће: Енглески (чита, пише, говори) – одлично Француски (чита, пише, говори) – добро Јапански (чита, пише, говори) – задовољавајуће</p>	
<p>11. Област, ужа област: Страни језици – Енглески језик</p>	
<p>12. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству (30 и више дана): Студијски боравак на Универзитету у Нотингему, Велика Британија, мај 2015.</p>	
<p>13. Кретање у професионалном раду (установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање - навести сва звања): – Преводилачка пракса у Министарству спољних послова, Одсек за дипломатску преписку (децембар 2015 – данас) – Хонорарни посао онлајн предавача енглеског језика за фирму <i>Bibo Global Opportunity Inc.</i>, подучавање полазника из Јапана (новембар 2014 – данас) – Приватни часови, превођење стручних и књижевних текстова по потреби (2010 – данас) – Практика у агенцији за односе с јавношћу <i>Grayling</i> (новембар 2014 – јануар 2015) – Волонтирање у Народној библиотеци „Стефан Првовенчани“ у Краљеву (август – септембар 2013)</p>	
<p>14. Чланство у стручним и научним асоцијацијама: Члан <i>Менсе</i> од јануара 2014. године</p>	
<p align="center">III ОСТВАРЕНИ РЕЗУЛТАТИ</p>	
<p align="center">1. ОБАВЕЗНИ ЕЛЕМЕНТИ</p>	
<p>1.1. РЕЗУЛТАТИ НАУЧНОГ РАДА</p>	
<p>1. Остварени резултати кандидата категорије 10 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, број страна):</p>	

а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
2. Остварени резултати кандидата категорије 20 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен (број):стране од-до):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
3. Остварени резултати кандидата категорије 30 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
4. Остварени резултати кандидата категорије 40 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, број страна):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
5. Остварени резултати кандидата категорије 50 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен (број):стране од-до):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
6. Остварени резултати кандидата категорије 60 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
7. Остварени резултати кандидата категорије 80 (аутор(и), назив, датум признавања, институција, место):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
8. Остварени резултати кандидата категорије 90 (аутор(и), назив, датум признавања, институција, место):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
9. Хетероцитатни индекс:
/
10. Кумулативни импакт фактор:
/
11. Кандидат испуњава услове за ментора докторских дисертација, у складу са стандардом 9?
а) да
б) не
/
12. Руковођење или учешће у научним пројектима:
/
13. Остало:
– Добитник стипендије „Доситеја“ Фонда за младе таленте Министарства омладине и спорта шк. 2013/2014.
– Добитник стипендије Министарства просвете за изузетно надарене студенте шк. 2014/2015. и 2015/2016.
1.2. РЕЗУЛТАТИ НАСТАВНОГ РАДА И АНГАЖОВАЊЕ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ
а) Ако кандидат нема претходно искуство у педагошком раду
1. Назив приступног предавања из уже научне области:
/
2. Позитивно оцењено приступно предавање из уже научне области
а) да
б) не
/
б) Ако кандидат има претходно искуство у педагошком раду
1. Назив студијског програма, предмета (модула, курса), година студијског програма и фонд часова (на основним, дипломским, односно специјалистичким, магистарским, мастер и докторским студијама):
/

2.	Искуство у педагошком раду са студентима (просечан број часова одржане наставе у току школске године у периоду од избора у претходно звање или од последњег избора у звање):
	/
3.	Оцена педагошког рада:
	/
4.	Кандидат је аутор књиге из релевантне области, одобреног уџбеника за ужу научну област, поглавља у одобреном уџбенику за ужу научну област, превода иностраног уџбеника, монографије, практикума или збирка задатака за ужу научну област (наслов, аутор(и), година издавања, издавач):
	/
5.	Кандидат је аутор тест питања у бази одобреној за полагање испита из уже научне области (навести број тест питања):
	/
6.	Назив студијског програма, предмета (модула, курса), година студијског програма и број часова које је кандидат одржао у току школске године (на основним, дипломским односно специјалистичким, магистарским и докторским студијама):
	/
7.	Увођење нових метода у реализацији наставе и развоју квалитетног материјала за употребу у настави (задатака, демонстрационих огледа и слично.):
	/
8.	Увођење нових области, наставних предмета (модула, курсева):
	/
9.	Учешће у припреми и руковођење студијским програмом и/или руковођење катедром:
	/
10.	Активно учешће у раду или организација периодичних и перманентних клиничких/лабораторијских састанака или журнал клубова:
	/
11.	Руковођење радом демонстратора (фацилитатора), сарадника у настави, стажиста, специјализаната, асистената:
	/
12.	Обављање секретарских послова на катедри:
	/
13.	Руковођење предметом у оквиру уже научне области:
	/
14.	Менторство студентских радова:
	/
15.	Туторство:
	/
16.	Остало:
	/
1.3. РЕЗУЛТАТИ У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА	
1.	Менторство одбрањеног завршног рада на специјалистичким или мастер академским студијама, односно дипломских и специјалистичких радова и магистарских теза (име и презиме студента, ужа научна област и наслов рада, датум одбране):
	/
2.	Учешће у комисијама за одбрану завршних радова на специјалистичким или мастер академским студијама, односно дипломских и специјалистичких радова и магистарских теза (име и презиме студента, ужа научна област и наслов рада, датум одбране):
	/
3.	Учешће у комисијама за оцену пријављених докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област и наслов дисертације, датум одобрења)
	/
4.	Учешће у комисијама за одбрану докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област и наслов дисертације, датум одбране):
	/
5.	Менторство докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област, наслов дисертације, датум када је израда дисертације одобрена и датум именовања кандидата за ментора):
	/
6.	Менторство одбрањених докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област, наслов дисертације и датум одбране):
	/
7.	Чланство у комисијама за специјалистичке и субспецијалистичке испите, за усмене докторске испите, за оцену снаге и дизајна студије:

/
8. Учешће у раду факултетских тела за израду акредитационих докумената, комисија за квалитет, етичких одбора:
/
9. Допринос уређењу интернет странице факултета:
/
10. Остало:
/
2. ИЗБОРНИ ЕЛЕМЕНТИ
2.1. СТРУЧНО-ПРОФЕСИОНАЛНИ ДОПРИНОС
1. Аутор, коаутор елабората или студије:
/
2. Руководјење или учешће на научним пројектима:
/
3. Иноваторство:
/
4. Уређивање међународних и домаћих научних и стручних часописа:
/
5. Чланство у редакцијама међународних и домаћих научних часописа:
/
6. Рецензије научних радова, монографија, пројеката, уџбеника, практикума, студијских програма, установа и друго:
/
7. Чланство у научним и организационим одборима међународних и домаћих научних и стручних скупова:
/
8. Вођење професионалних (струковних) организација:
/
9. Учешће у раду одбора, законодавних тела, професионалних организација:
/
10. Организација, учешће и вођење локалних, регионалних, националних или интернационалних манифестација (конференције, конгреси и други научни скупови):
/
11. Пружање консултантских услуга:
/
12. Руководилац или сарадник на Tempus, односно Erasmus+ пројекту:
/
13. Израда професионалних експертиза и рецензирање радова и пројеката:
/
14. Сарадња са привредом и друштвеном заједницом:
/
15. Руководјење или учешће у изради стручне студије од значаја за привреду:
/
16. Учешће у организацији факултетских курсева КМЕ:
/
17. Објављени радови из категорије <i>expert opinion</i> у часопису који издаје факултет :
/
18. Остало:
/

2.2. ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ
1. Руководјење на факултету и Универзитету:
/
2. Учешће у раду органа и тела факултета и Универзитета:
/
3. Допринос активностима које побољшавају углед и статус факултета и Универзитета:
/
4. Учешће у раду одбора, законодавних тела, професионалних организација:
/

5. Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника:
/
6. Чланство у националним или међународним научним, односно стручним и струковним организацијама, институцијама од јавног значаја и сл.:
/
7. Чланство у професионалним (струковним) организацијама:
/
8. Чланство у научним и организационим одборима међународних и домаћих научних и стручних скупова:
/
9. Међународне и националне награде и признања:
/
10. Остало:
/
2.3. САРАДЊА СА ДРУГИМ ВИСОКОШКОЛСКИМ И НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ
1. Чланство у професионалним (струковним) организацијама:
/
2. Учешће у програмима размене наставника и студената (мобилност):
/
3. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма са другим факултетима и универзитетима у земљи и иностранству:
/
4. Руковођење и учешће у међународним пројектима:
/
5. Стручно усавршавање на универзитетима/институтима у земљи и иностранству (назив универзитета, област усавршавања и период боравка):
/
6. Гостовања и предавања по позиву на универзитетима у земљи и иностранству (назив универзитета, назив предавања и период боравка):
/
7. Заједнички публиковани радови, монографије или пројекти са другим универзитетима у земљи и иностранству:
/
8. Заједнички студијски програми, интернационализација:
/
9. Научна сарадња са иностранством, билатерални пројекти, заједнички истраживачки рад, боравци у иностранству и друго:
/
10. Учешће у комисијама за оцену и одбрану докторских дисертација на другим факултетима:
/
11. Учешће у изради и спровођењу студијских програма заједничких са другим факултетима у земљи и иностранству:
/
12. Остало
/
IV АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници куцаоног текста)
<p>Сандра Анђушић, рођена 15.08.1991. године у Краљеву, завршила је основне академске студије енглеског језика и књижевности у оквиру студијског програма Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду 2014. године (просечна оцена 9,54) и тиме стекла звање дипломираног професора језика и књижевности. Затим је завршила мастер академске студије англистике у оквиру студијског програма Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду (просечна оцена 9.83) 2015. године. Уписала је докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Књижевност, 2015. године.</p> <p>Добитник је стипендије „Доситеја“ Фонда за младе таленте Министарства омладине и спорта шк. 2013/2014. године, те стипендије Министарства просвете за изузетно надарене студенте шк. 2014/2015. и 2015/2016. године.</p> <p>Нема објављених радова (одн. у конкурсној документацији нема података о објављеним радовима).</p> <p>Има двогодишње искуство онлајн предавача енглеског језика за полазнике из Јапана, за фирму <i>Bibo Global Opportunity Inc.</i></p>

**V МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У
ЗВАЊЕ СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО**

(на 1/2 странице куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан)

Комисија констатује да кандидат Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности, не испуњава Конкурсом прописане услове за избор у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (VII/1 степен стручне спреме/ високо образовање првог степена, објављени стручни, односно научни радови у домаћим, односно иностраним часописима или конференцијама из области за коју се наставник бира – најмање два рада, и способност за наставни рад), будући да нема објављене стручне, односно научне радове.

НАПОМЕНА: Потребно је експлицитно навести да ли или не сваки кандидат појединачно испуњава услове за избор у звање.

<p align="center">Кандидат под редним бројем (2) Мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука</p>	
<p align="center">II БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА</p>	
1.	Име, име једног родитеља и презиме: НАТАША (Милан) ПАВЛОВИЋ
2.	Звање: Наставник страног језика (ужа научна област: Страни језици – Енглески језик) на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу
3.	Датум и место рођења, адреса: 04.09.1967. године, Краљево; Цара Душана 84/16, 36000 Краљево
4.	Установа или предузеће где је кандидат тренутно запослен и професионални статус: Факултет за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу , Наставник страног језика (ужа научна област: Страни језици – Енглески језик)
5.	Година уписа и завршетка високог образовања, универзитет, факултет, назив студијског програма (студијска група), просечна оцена током студија и стечени стручни, односно академски назив: Основне академске студије: 1986-1990, Универзитет у Београду , Филолошки факултет , студијски програм Енглески језик и књижевност, просечна оцена 8.88, академски назив Професор енглеског језика и књижевности
6.	Година уписа и завршетка специјалистичких, односно магистарских студија, универзитет, факултет, назив студијског програма, просечна оцена током студија, научна област и стечени академски назив: Магистарске студије: 1990-1994, Универзитет у Београду , Филолошки факултет , студијски програм Наука о књижевности, просечна оцена 9.4, академски назив Магистар филолошких наука.
7.	Наслов специјалистичког рада, односно магистарске тезе: „Сведочанства о Србији 1900-1920. у делима британских писаца“
8.	Универзитет, факултет, назив студијског програма докторских студија, година уписа, научна област и просечна оцена: На седници одржаној 04.02.2014. године, Веће научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду донело је одлуку о сагласности на предлог теме докторске дисертације мр Наташе Павловић, под називом: „Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике“ .
9.	Наслов докторске дисертације, година одбране и стечено научно звање: /
10.	Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће: Енглески (чита, пише, говори - одлично) Италијански (чита, пише, говори – врло добро) Шпански (чита, пише, говори - добро) Француски (чита, пише, говори - задовољавајуће) Грчки (чита, пише, говори - задовољавајуће) Немачки (чита, пише, говори - задовољавајуће)
11.	Област, ужа област: Наставник страног језика (ужа научна област: Страни језици – Енглески језик)
12.	Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству (30 и више дана): /
13.	Кретање у професионалном раду (установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање - навести сва звања): 1992-1995 Фабрика вагона Краљево, преводилац за енглески језик 1994- Факултет за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу (раније Машински факултет) 1994-1995 предавач 1995-2008 виши предавач (избор 1995 , избор 2003) 2008 - наставник страног језика (избор 2008 , избор 2013) Рад на другим факултетима: ○ 2012/ 2013 и 2014/2015, Факултет за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи , Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2008 /2009, Правни факултет, Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2003 /2004, 2004/2005 и 2005/2006, Факултет за физичку културу, Универзитет у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, Виши предавач за енглески језик ○ 1996/1997, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, Одељење у Крагујевцу, Лектор за енглески језик

Рад у међународној организацији: ○ 2000-2003 SDC (Швајцарска организација за развој и сарадњу), Канцеларија у Краљеву, Међународна (владина) организација, преводилац
14. Чланство у стручним и научним асоцијацијама:
Члан Друштва за стране језике и књижевности Србије
III ОСТВАРЕНИ РЕЗУЛТАТИ
1. ОБАВЕЗНИ ЕЛЕМЕНТИ
1.1. РЕЗУЛТАТИ НАУЧНОГ РАДА
1. Остварени резултати кандидата категорије 10 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, број страна): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање /
2. Остварени резултати кандидата категорије 20 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен (број):стране од-до): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање /
3. Остварени резултати кандидата категорије 30 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање 1) Павловић Наташа, Swot Analysis as a Tool for Teaching English, 35 th International Conference on Production Engineering, Proceedings, Faculty of Mechanical and Civil Engineering in Kraljevo, Kraljevo - Kopaonik, 25-28 September 2013, 341-344, ISBN 978-86-82631-69-9 (M33) 2) Павловић Наташа, Realia and Real-Life Situations , III међународна конференција Страни језик струке: Прошлост, садашњост, будућност, Факултет организационих наука – Универзитет у Београду, Београд, 26-27. септембар 2014, 391-398, ISBN 978-86-7680-321-7 (M33)
4. Остварени резултати кандидата категорије 40 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, број страна): б) укупно у ранијем периоду 1) Петковић, Наташа, Британци о Србији 1900. до 1920. Задужбина Андрејевић, Београд, 1996, 105 стр., ISBN 86- 7244-005-6 (M42) б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
5. Остварени резултати кандидата категорије 50 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен (број):стране од-до): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање 1) Павловић Наташа, Откривање Балкана (Сања Лазаревић Радак, Мали Немо, Панчево, 2013), НАША ПРОШЛОСТ 15 , Краљево, 2014, 260-263 (приказ), ISSN 0550-4317 (Штампано изд.) ISSN 2217-3714 (Онлине) (M53)
6. Остварени резултати кандидата категорије 60 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање 1) Павловић Наташа, Странкиња – командант јединице на фронту , 800 година српске медицине, Зборник радова Четвртог научног скупа одржаног у манастиру Св. Николај Српски, Соко Град, Српско лекарско друштво, Београд, 6-9. јун 2013, 79-90 (предавање по позиву), ISBN 978-86-6061-039-5 (M61)
7. Остварени резултати кандидата категорије 80 (аутор(и), назив, датум признавања, институција, место): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање /

8. Остварени резултати кандидата категорије 90 (аутор(и), назив, датум признавања, институција, место): а) укупно у ранијем периоду б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање
/
9. Хетероцитатни индекс:
/
10. Кумулативни импакт фактор:
/
11. Кандидат испуњава услове за ментора докторских дисертација, у складу са стандардом 9? а) да б) не
/
12. Руковођење или учешће у научним пројектима: Преводилац на следећим пројектима: - FP7 пројекат, Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo (SeRViCe), Машински факултет Краљево, 2008-2011. - Пројекат број 2070413, Студија о изградњи капацитета Републике Србије у области стратешког планирања у енергетском сектору, Министарство рударства и енергетике, Београд, 2008-2010. - ТЕМПУС пројекат JEP-40069-2005, Multidisciplinary Studies of Design in Mechanical Engineering, Technical University of Braunschweig, University of Erlangen-Nunberg, University of Bologna, Универзитет у Београду – Машински факултет, Универзитет у Крагујевцу – Машински факултет Краљево, Универзитет уметности – Факултет примењених уметности Београд, 2007.
13. Остало:
/
1.2. РЕЗУЛТАТИ НАСТАВНОГ РАДА И АНГАЖОВАЊЕ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ
а) Ако кандидат нема претходно искуство у педагошком раду
1. Назив приступног предавања из уже научне области:
/
2. Позитивно оцењено приступно предавање из уже научне области а) да б) не
/
б) Ако кандидат има претходно искуство у педагошком раду
1. Назив студијског програма, предмета (модула, курса), година студијског програма и фонд часова (на основним, дипломским, односно специјалистичким, магистарским, мастер и докторским студијама): ○ Наставник на Основним академским студијама - Машинско инжењерство: -обавезан предмет на првој години, други семестар, Енглески језик 1 (1+1), -обавезан предмет на другој години, трећи семестар, Енглески језик 2 (1+1), -обавезан предмет на другој години, четврти семестар, Енглески језик 3 (1+1) -изборни предмет на четвртој години, седми семестар, Енглески језик за инжењере 1 (2+3), у оквиру модула Производно машинство и модула Енергетика и заштита животне средине ○ Наставник на Основним академским студијама - Грађевинско инжењерство: -изборни предмет на трећој години, пети семестар, Енглески језик за инжењере (1+1), ○ Наставник на Мастер академским студијама - Машинско инжењерство: -обавезан предмет на првој години, први семестар, Енглески језик за инжењере 2 (2+0), у оквиру модула Аутоматско управљање, роботика и флуидна техника
2. Искуство у педагошком раду са студентима (просечан број часова одржане наставе у току школске године у периоду од избора у претходно звање или од последњег избора у звање):
Потврда о ангажовању у настави
3. Оцена педагошког рада:
Студентска анкета На основу спроведених анкета студената на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву у периоду од шк. 2010/2011. до шк. 2014/2015. године, наставни рад мр Наташе Павловић, наставника страног језика, евалуиран је укупном просечном оценом 4,51. Студентска анкета ВБ На основу спроведене анкете студената на Факултету за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи за шк. 2014/2015. годину, наставни рад мр Наташе Павловић, наставника страног језика, евалуиран је укупном просечном оценом 4,54.
4. Кандидат је аутор књиге из релевантне области, одобреног уџбеника за ужу научну област, поглавља у

одоброном уџбенику за ужу научну област, превода иностраног уџбеника, монографије, практикума или збирка задатака за ужу научну област (наслов, аутор(и), година издавања, издавач):
/
5. Кандидат је аутор тест питања у бази одобреној за полагање испита из уже научне области (навести број тест питања):
/
6. Назив студијског програма, предмета (модула, курса), година студијског програма и број часова које је кандидат одржао у току школске године (на основним, дипломским односно специјалистичким, магистарским и докторским студијама):
<ul style="list-style-type: none"> ○ <u>Наставник</u> на Основним академским студијама - Машинско инжењерство: <ul style="list-style-type: none"> -обавезан предмет на првој години, други семестар, Енглески језик 1 (1+1), -обавезан предмет на другој години, трећи семестар, Енглески језик 2 (1+1), -обавезан предмет на другој години, четврти семестар, Енглески језик 3 (1+1) -изборни предмет на четвртој години, седми семестар, Енглески језик за инжењере 1 (2+3), у оквиру модула Производно машинство и модула Енергетика и заштита животне средине ○ Наставник на Основним академским студијама - Грађевинско инжењерство: <ul style="list-style-type: none"> -изборни предмет на трећој години, пети семестар, Енглески језик за инжењере (1+1), ○ Наставник на Мастер академским студијама - Машинско инжењерство: <ul style="list-style-type: none"> -обавезан предмет на првој години, први семестар, Енглески језик за инжењере 2 (2+0), у оквиру модула Аутоматско управљање, роботика и флуидна техника
7. Увођење нових метода у реализацији наставе и развоју квалитетног материјала за употребу у настави (задатака, демонстрационих огледа и слично.):
Искуство наставника у раду са различитим привредним субјектима помаже у непрестаном побољшању наставе, јер се студенти оспособљавају за коришћење енглеског језика у конкретним ситуацијама у пракси; уведена је обавезна презентација пројектних задатака на енглеском језику као завршни део предиспитних обавеза, пословна кореспонденција на енглеском језику чини део испита, писање резимеа на енглеском представља помоћ студентима који имају жељу да се баве научним радом, итд.
8. Увођење нових области, наставних предмета (модула, курсева):
Учешће у изради силабуса за изборни предмет Енглески језик за инжењере на Основним академским студијама - Грађевинско инжењерство и обавезан предмет Енглески језик за инжењере 2 на Мастер академским студијама - Машинско инжењерство у оквиру модула Аутоматско управљање, роботика и флуидна техника
9. Учешће у припреми и руковођење студијским програмом и/или руковођење катедром:
/
10. Активно учешће у раду или организација периодичних и перманентних клиничких/лабораторијских састанака или журнал клубова:
/
11. Руковођење радом демонстратора (фацитатора), сарадника у настави, стажиста, специјализаната, асистената:
/
12. Обављање секретарских послова на катедри:
/
13. Руковођење предметом у оквиру уже научне области:
/
14. Менторство студентских радова:
/
15. Туторство:
/
16. Остало:
/
1.3. РЕЗУЛТАТИ У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА
1. Менторство одбрањеног завршног рада на специјалистичким или мастер академским студијама, односно дипломских и специјалистичких радова и магистарских теза (име и презиме студента, ужа научна област и наслов рада, датум одбране):
/
2. Учешће у комисијама за одбрану завршних радова на специјалистичким или мастер академским студијама, односно дипломских и специјалистичких радова и магистарских теза (име и презиме студента, ужа научна област и наслов рада, датум одбране):
/
3. Учешће у комисијама за оцену пријављених докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа

научна област и наслов дисертације, датум одобрења)
/
4. Учешће у комисијама за одбрану докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област и наслов дисертације, датум одбране):
/
5. Менторство докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област, наслов дисертације, датум када је израда дисертације одобрена и датум именовања кандидата за ментора):
/
6. Менторство одбрањених докторских дисертација (име и презиме докторанта, ужа научна област, наслов дисертације и датум одбране):
/
7. Чланство у комисијама за специјалистичке и субспецијалистичке испите, за усмене докторске испите, за оцену снаге и дизајна студије:
/
8. Учешће у раду факултетских тела за израду акредитационих докумената, комисија за квалитет, етичких одбора:
/
9. Допринос уређењу интернет странице факултета:
/
10. Остало:
- оцењивање знања кандидата пријављених за учешће у програму Erasmus+
2. ИЗБОРНИ ЕЛЕМЕНТИ
2.1. СТРУЧНО-ПРОФЕСИОНАЛНИ ДОПРИНОС
1. Аутор, коаутор елабората или студије:
/
2. Руковођење или учешће на научним пројектима:
Преводилац на следећим пројектима: - FP7 пројекат, Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo (SeRViCe), Машински факултет Краљево, 2008-2011. - Пројекат број 2070413, Студија о изградњи капацитета Републике Србије у области стратешког планирања у енергетском сектору, Министарство рударства и енергетике, Београд, 2008-2010. - ТЕМПУС пројекат JEP-40069-2005, Multidisciplinary Studies of Design in Mechanical Engineering, Technical University of Braunschweig, University of Erlangen-Nunberg, University of Bologna, Универзитет у Београду – Машински факултет, Универзитет у Крагујевцу - Машински факултет Краљево, Универзитет уметности – Факултет примењених уметности Београд, 2007.
3. Иноваторство:
/
4. Уређивање међународних и домаћих научних и стручних часописа:
/
5. Чланство у редакцијама међународних и домаћих научних часописа:
/
6. Рецензије научних радова, монографија, пројеката, уџбеника, практикума, студијских програма, установа и друго:
/
7. Чланство у научним и организационим одборима међународних и домаћих научних и стручних скупова:
- Члан Програмског одбора Четвртог међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, новембар 2014. - Члан Организационог одбора међународних конференција “Тешка машиноградња” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву - Члан Организационог одбора Трећег међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, септембар 2013. - Члан Организационог одбора Другог међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Машинског факултета Краљево, новембар 2012. - Члан Организационог одбора међународне конференције младих истраживача YSESM’07, Врњачка Бања, 2007.
8. Вођење професионалних (струковних) организација:
/
9. Учешће у раду одбора, законодавних тела, професионалних организација:
2000-2001 Члан Управног одбора Регионалног центра за таленте Краљево и извођење наставе енглеског језика
10. Организација, учешће и вођење локалних, регионалних, националних или интернационалних

манифестација (конференције, конгреси и други научни скупови):
Учешће на конференцијама:
- (ПОСТЕР ПРЕЗЕНТАЦИЈА) Support to reinforcement of railway research potential of Serbia, Petrovic Dragan, Bizic Milan, Fragassa Cristiano, Pavlovic Ana, Pavlovic Natasa, WIRE: Week of Innovative Regions in Europe, European Commission, Granada (Spain), 15–17 March 2010
- International Conference ELLSSAC, English Language and Literature Studies: Structures Across Cultures, Faculty of Philology, University of Belgrade, 7-9 December 2007, Belgrade
- Међународна конференција „Језик струке: теорија и пракса“, Секција универзитетских наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије, Машински факултет Београд, 31.01-02.02.2008.
- International Conference ELLSIIR, English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality, Faculty of Philology, University of Belgrade, 4-6 December 2009, Belgrade
- The Day of Oxford University Press, 6 November 2010, Belgrade
- English Profile Workshop, The CEFR and English Profile in the classroom, Cambridge University Press, University of Kragujevac, 25 November 2010
- Међународна конференција „Страни језик струке: изазови и перспективе“, Секција универзитетских наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије, Филозофски факултет Београд, 4-5. фебруар 2011.
- OUP, ELT Conference, 5 November 2011, Belgrade
- OUP, ELT Conference, 25 February 2012, Belgrade
- The English Book, Oxford Day , 10 November 2012, Belgrade
- OUP , ELT Conference, 23 February 2013, Belgrade
- The English Book, Oxford Day 2013 , 9 November 2013, Belgrade
11. Пружање консултантских услуга:
/
12. Руководилац или сарадник на Tempus, односно Erasmus+ пројекту:
- извођење наставе у оквиру програма Erasmus+ на предмету English Language for Engineers 2 који су током 2015/16. године слушала три студента са ВТУ „Тодор Каблешков“ из Софије,
- оцењивање знања кандидата пријављених за учешће у програму Erasmus+
- превод за ТЕМПУС пројекат JEP-40069-2005, Multidisciplinary Studies of Design in Mechanical Engineering, Technical University of Braunschweig, University of Erlangen-Nunberg, University of Bologna, Универзитет у Београду – Машински факултет, Универзитет у Крагујевцу - Машински факултет Краљево, Универзитет уметности – Факултет примењених уметности Београд, 2007.
13. Израда професионалних експертиза и рецензирање радова и пројеката:
/
14. Сарадња са привредом и друштвеном заједницом:
Преводилачке услуге за следеће компаније, организације или институције: Амига Краљево, Основни суд у Краљеву, часопис Повеља, Народни музеј Краљево, МСП консалтинг Краљево, Општина Куршумлија, СОС Дечије село Краљево, Ралу доо Београд, Корали Краљево, Студио 5 Краљево, Међународни транспорт Секулић Краљево, Регионална привредна комора Краљево, Црвени крст Краљево, Општина Краљево, Рашки округ, Туристичка организација Краљево, Војвођанска банка Краљево, ECO Resources Краљево, Гибњара Краљево, Дрвопласт Краљево, Топлана Краљево, Интерпартнер Краљево, КК Слога Краљево, Аутотранспорт Краљево, Водовод Краљево, итд.
15. Руководиоње или учешће у изради стручне студије од значаја за привреду:
/
16. Учешће у организацији факултетских курсева КМЕ:
17. Објављени радови из категорије <i>expert opinion</i> у часопису који издаје факултет :
/
18. Остало:
Више од 120 превода и лектура/коректура из области машинства, књижевности, итд.
а) у ранијем периоду
<i>Преводи научних радова из области машинства који су објављени у зборницима радова са домаћих и међународних научних скупова</i>
1. Петровић, Д., Бабић, А., Ракановић, Р., Specific requirements during railway tests, Трећа међународна конференција “Тешка машиноградња НМ '99”, Краљево, 1999, 5.5-5.8, (превод на енглески: Наташа Павловић)
2. Нешовић, Ј., Ракановић, Р., Петровић, Д., Analytical Determination of Impact Force During Programmed Impact of Two Wagons, Трећа међународна конференција “Тешка машиноградња НМ '99”, Краљево, 1999, 5.27-5.30, (превод на енглески: Наташа Павловић)
3. Ćirić-Kostić, S., Ognjanović, M., Energy of Natural Oscillation of Gearbox Housing Walls, Proceedings of the

- Third International Congress "Mechanical Engineering Technologies'01 – MT'01, C-I-18, Sofia-Bulgaria, 2001 (превод на енглески: Наташа Павловић)
4. Петровић, Д., Ракановић, Р., Мирковић, Д., Dynamic behaviour of the tank of the tank-waggon at hydraulic impact, Зборник Четврте међународне конференције "Тешка машиноградња 'НМ 2002", Краљево, 2002, С5-С9, (ISBN 86-82631-15-6) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 5. Ћирић-Костић, С., Огњановић, М., Propagation of Disturbing Energy Through the Housing Walls Gearbox, Зборник Четврте међународне конференције "Тешка машиноградња 'НМ 2002", Краљево, 2002, F.49.-F52, (ISBN 86-82631-15-6) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 6. Ćirić-Kostić, S., Ognjanović, M., Nature and Mechanism of Modal Displacement Excitation in Gear Housing Walls, Proceedings of the International Conference "Power Transmissions '03", Varna-Bulgaria, 2003, 77-81, (ISBN 954-90272-9-5) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 7. Ćirić-Kostić, Snežana, Modal Displacement Excitation in Gear Housing Walls, Proceedings of the 4th Youth Symposium on Experimental Solid Mechanics, Castrocaro Terme-Italy, 2005, 143-144, (ISBN 88-901080-2-9-44406) (превод на енглески : Наташа Павловић)
 8. Огњановић, М., Ћирић-Костић, С.: Gear Housing Modal Behaviour and Noise Emission, Зборник Пете међународне конференције "Тешка машиноградња 'НМ 2005", Краљево, 2005, I C.13.-I C.16, (ISBN 86-82631-28-8) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 9. Ћирић-Костић, С., Огњановић, М., Gear Disturbance Energy Transmission through the Gear System and Frequency Spectrum, Зборник Друге међународне конференције "Power Transmission 2006", Нови Сад, 2006, 167-172, (ISBN 86-85211-78-6) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 10. Ćirić-Kostić, S., Ognjanović, M.: Gear Disturbance Energy Transmission through the Gear Transmitters, Proceedings of the 5th Youth Symposium on Experimental Solid Mechanics, Puchov-Slovakia, CD paper 5, 2006, (ISBN 80-969228-2-3), (превод на енглески: Наташа Павловић)
 11. Ћирић Костић, С., Огњановић М., The Noise Structure Testing of Power Transmission Units, Зборник XVIII међународне конференције "Material Handling, Constructions and Logistics", Београд, 2006, 267-272, (ISBN 86-7083-571-1) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 12. Ћирић Костић, С., Огњановић М., The Noise Structure Testing of Gearboxes, Зборник Шесте међународне конференције младих истраживача YSESM "Experimental Solid Mechanics", Врњачка Бања, 2007, 7-10, (ISBN 978-86-82631-39-2) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 13. Илић Н., Бабић А., Variant Modelling of Machine Tools on the Basis of Workpiece Technology, Зборник Шесте међународне конференције младих истраживача YSESM "Experimental Solid Mechanics", Врњачка Бања, 2007, 67-71, (ISBN 978-86-82631-39-2) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 14. Šalinić S, On the brachistochrone problem with Coulomb friction, First Serbian (26th YU) Congress on Theoretical and Applied Mechanics, Kopaonik, 2007, str. 981-986, (ISBN 978-86-909973-0-5) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 15. Goran Marković, Zoran Marinković, Bojana Bulatović, City Logistics in the Concept of Development of the City of Kraljevo, XIX International Conference MHCL'09, Beograd, 15-16 October 2009, pp. 211-216, ISBN 978-86-7083-672, (превод на енглески: Наташа Павловић)
 16. Плић, Н., Петровић, А., Бабић, А., Плјакчић М., Modelling of milling tools in the procession of road and railway infrastructure facilities, Proceedings of the First International Conference on Road & Rail Infrastructure CETRA, Opatija, Croatia, May 2010, pp. 971-975, ISBN 978-953-6272-37-2, (превод на енглески: (превод на енглески: Наташа Павловић)
 17. Nikola Maričić, Đorđe Novković, Nebojša Arsić, Đurica Marković, Ljiljana Anđelković, Revitalization of the Mini Hydropower Plant on the Čečevo River, 2nd International Symposium on Environmental and Material Flow Management "EMFM 2012" Zenica, B&H, 07-09 June 2012, ISBN 978-9958-617-46-1 (превод на енглески: (превод на енглески: Наташа Павловић)
 18. D. Pršić, N. Nedić, Lj. Dubonjić, A Comparative Study of Discrete and Modal Approximation of Hydraulic Transmission Lines, XI International SAUM Conference of Systems, Automatic Control and Measurements, Niš, November 14-16, 2012, pp. 314-317, ISBN: 978-86-6125-072-9 (превод на енглески: Наташа Павловић)
 19. V.Grković, M. Kolarević, Z.Petrović, M. Vukićević, Morphology of Modular Traffic Noise Barriers, International Conference Noise and Vibration 2012, Proceedings, Niš 17-19.10.2012, pp. 89-94, ISBN 978-86-6093-042-4 (превод на енглески: (превод на енглески: Наташа Павловић)
 20. M. Kolarević, V.Grković, M. Vukićević, M. Bjelić, Configuration of Modular Noise Barriers, International Conference Noise and Vibration 2012, Proceedings, Niš 17-19.10.2012, pp. 95-100, ISBN 978-86-6093-042-4 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи научних радова из области машинства који су објављени у међународним часописима

21. Čović, V., Vesković, M., Extension of the Bernoulli's case of brachistochronic motion to the multibody system having the form of a kinematic chain with external constraints, Elsevier, European Journal of Mechanics A/Solids 21, 2002, 347-354, (ISSN: 0997-7538) (превод на енглески: Наташа Павловић)
22. Radovan R. Bulatović, Stevan R. Đorđević, Optimal synthesis of a four-bar linkage by method of controlled deviation, Theoretical and Applied Mechanics, Vol. 31, No. 3-4, 2004, pp. 265-280, (ISSN 1450-5584) (превод на енглески: Наташа Павловић)
23. Šalinić, Slaviša, Modelling of a light elastic beam by a system of rigid bodies, Theoretical and Applied Mechanics 31, br. 3-4, Belgrade, 2004, 395-410, (ISSN 1450-5584) (превод на енглески: Наташа Павловић)

24. Ognjanović, M., Ćirić-Kostić, S., Effect of Gear Housing Modal Behaviour at the Noise Emission, VDI – BERICHTE, Vol. 1904, Num. 2, Germany, 2005, pp. 1767-1772, (ISSN 0083-5560) (превод на енглески: Наташа Павловић)
25. Đurić, Dragutin, On stability of stationary motion of a nonconservative nonholonomic rheonomic system, Elsevier, European Journal of Mechanics A/Solids 26, 2007, 1029-1039, (ISSN: 0997-7538) (превод на енглески: Наташа Павловић)
26. Vesković, M., Čović, V., Lyapunov first method for nonholonomic system with circulatory forces, Elsevier, Mathematical and Computer Modelling 45, 2007, 1145-1156, (ISSN 0895-7177) (превод на енглески: Наташа Павловић)
27. Bogojević, N., Rakanović, R., Petrović, D., Šoškić, Z., A New Approach in Analytical Determination of Torsional Stiffness in Railway Wagons, "Mechanics, Transport, Communications", issue 3, article No. 0153, 2007, pp. VI-12/VI-15, (ISSN 1312-3823) (превод на енглески: Наташа Павловић)
28. Rakanović R, Pavličić M, Šoškić Z, "Complementarity of Knowledge of Engineering Economy and Industrial Engineering in Realisation of International Investment Projects, "Mechanics, Transport, Communications", issue 3, article No. 0118, 2007, pp. III-1/III-5, (ISSN 1312-3823) (превод на енглески: Наташа Павловић)
29. Milorad Pavlicic, Dragan Petrovic, Economic Long-Run Uncertainties in the Evaluation of Chosen Investment Variant, "Mechanics, Transport Communications", issue 2, article No. 0119, 2007, pp. III-6/III-10, (ISSN 1312-3823) (превод на енглески: Наташа Павловић)
30. Radovan R. Bulatović, Stevan R. Đorđević, On the optimum synthesis of a four-bar linkage using differential evolution and method of variable controlled deviations, Mechanism and Machine Theory, Vol. 44, Issue 1, pp. 235-246, ISSN: 0094-114X, 2009 (превод на енглески: Наташа Павловић)
31. Ranko Rakanović, Vesna Brašić, Further tendencies in development of the Railway Vehicles Centre of the Faculty of Mechanical Engineering in Kraljevo, 19th International Scientific Conference "Transport 2009", Academic Journal: Mechanics Transport Communication, issue 3, article No. 0422, 2009, pp. VI-53/VI-55, ISSN 1312-3823, (превод на енглески: Наташа Павловић)
32. Branko Radičević, Zoran Petrović, Slobodan Ivanović, Milan Kolarević, An example of application of software for assessment reliability distribution, 20th International Scientific Conference "Transport 2011", Academic Journal: Mechanics Transport Communication, issue 3, article No. 0591, 2011, pp. VI-113/VI-118, ISSN 1312-3823, (превод на енглески: Наташа Павловић)
33. Savković M., Gašić M., Arsić M., Petrović R. (2011) ANALYSIS OF THE AXLE FRACTURE OF THE BUCKET WHEEL EXCAVATOR, Engineering Failure Analysis, 18 (2011) 433–441, doi: 10.1016/j.engfailanal.2010.09.031, ISSN 1350-6307, (превод на енглески: Наташа Павловић)
34. Radovan R. Bulatović, Stevan R. Đorđević, Control of the optimum synthesis process of a four-bar linkage whose point of the working member generates the given path, Applied Mathematics and computation, Vol. 217, Issue 23, pp. 9765-9778, ISSN: 0096-3003, 2011, (превод на енглески: Наташа Павловић)
35. V. Filipović, N. Nedić, V. Stojanović (2011): "Robust identification of pneumatic servo actuators in the real situations", Forschung im Ingenieurwesen - Engineering Research, Volume 75, Number 4, pp. 183-196, doi: 10.1007/s10010-011-0144-5, ISSN: 0015-7899, (превод на енглески: Наташа Павловић)
36. N. Nedić, LJ. Dubonjić, V. Filipović "Design of constant gain controllers for the hydraulic control system with a long transmission line" Forschung Ingenieurwesen, Vol.75, No.4 (2011) pp. 231–242, doi: 10.1007/s10010-011-0143-6, ISSN: 0015-7899 (превод на енглески: Наташа Павловић)
37. Savković M., Gašić M., Ćatić D., Nikolić R., Pavlović G. (2012): OPTIMIZATION OF THE BOX SECTION OF THE MAIN GIRDER OF THE BRIDGE CRANE WITH THE RAIL PLACED ABOVE THE WEB PLATE, Structural and Multidisciplinary Optimization, doi: 10.1007/s00158-012-0813-5, ISSN 1615-147X (превод на енглески: Наташа Павловић)
38. Savković M., Gašić M., Petrović D., Zdravković N., Pljakić R. (2012) ANALYSIS OF THE DRIVE SHAFT FRACTURE OF THE BUCKET WHEEL EXCAVATOR, Engineering Failure Analysis 20 (2012) 105–117, doi: 10.1016/j.engfailanal.2011.11.004, ISSN 1350-6307, (превод на енглески: Наташа Павловић)
39. Mirko Djelosevic, Vladeta Gajic, Dragan Petrovic, Milan Bizic, Identification of local stress parameters influencing the optimum design of box girders, Engineering Structures 40 (2012), 299-316, <http://dx.doi.org/10.1016/j.engstruct.2012.02.040>, ISSN 0039-2480 (превод на енглески: Наташа Павловић)
40. Vladan Grković, Milan Kolarević, Miomir Vukićević, Mišo Bjelić, AUTOMATIC CONFIGURATION OF MODULAR VAULT WALLS, FACTA UNIVERSITATIS, Series: Architecture and Civil Engineering, Vol. 10, No 3, 2012, pp. 291 – 300, doi: 10.2298/FUACE1203291G, ISSN: 0354-4605 (превод на енглески: Наташа Павловић)
41. Bulatović R. R., Đorđević R. S., 2012, Optimal synthesis of a path generator six-bar linkage. Journal of mechanical science and technology, 26 (12), 4027-4040, doi: 10.1007/s12206-012-0906-5 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи научних радова из области машинства који су објављени у домаћим часописима

42. Ćirić-Kostić, S., Ognjanović, M., Excitation of the Modal Vibration in Gear Housing Walls, FME Transaction, Vol. 34, No 1, 2006, pp. 21-28, ISSN 1451-2092 (превод на енглески: Наташа Павловић)
43. Ćirić Kostić, S., Ognjanović M., The Noise Structure of Gear Transmission Units and Role of Gearbox Walls, FME Transactions, Vol. 35, No. 2, 2007, pp.105-112, ISSN 1451-2092 (превод на енглески: Наташа Павловић)

44. Nedić N. Novak, Filipović Ž. Vojislav, Dubonjić M. Ljubiša, "Design of Controllers With Fixed Order for Hydraulic Control System With a Long Transmission Line" FME Transactions, Vol. 38 No 2, 2010, pp. 79-86, ISSN 1451-2092, (превод на енглески: Наташа Павловић)
45. M. Đelošević, D. Petrović, M. Bižić: Identification of the Stress-Strain State of a Cylindrical Tank with Walls of Variable Thickness, FME Transactions, Vol. 39, No 1, 2011, pp. 25-32, ISSN 1451-2092, (превод на енглески: Наташа Павловић)
46. M. Kolarević, A. Babić, N. Ilić, M. Pljakić, Application of the Multiple Criteria Decision-Making for Comparison of Cutting Wheels Features, Facta Universitatis, Series: Mechanical Engineering Vol. 10, No 1, 2012, pp. 15-30, ISSN 0354-2025 (превод на енглески: Наташа Павловић)
47. Milan Kolarević, Arandel Babić, Nemanja Ilić, Marina Pljakić, Evaluation of the Quality Level of Simultaneously Designed Specific Products for Variant Processing of Infrastructure Profile, IMK-14 – Research & Development 19(2012)2, EN57 – 62, ISSN 0354-6829 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи текстова из области књижевности, историје, туризма

48. (фељтон) Олдриџ, Олив, Повлачење из Србије кроз Црну Гору и Албанију, Краљево, Ибарске новости, 1992, број 2033-40 (превод на српски: Наташа Павловић)
49. Зборник Бранислав Петровић, песник, Народна библиотека "Радослав Веснић", Краљево, 274 стр., ИД=78717708, 1999, (превод 16 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
50. Зборник Алек Вукадиновић, песник, Народна библиотека "Радослав Веснић", Краљево, 197 стр., ИД=92808460, 2001, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
51. Зборник Стеван Раичковић, песник, Народна библиотека "Радослав Веснић", Краљево, 149 стр., ИД=91765004, 2001, (превод 10 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
52. Округли сто Краљево октобра 1941, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 375 стр., ISBN 86-902467-3-8, 2003, (превод увода и 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
53. Зборник Милован Данојлић, песник, Народна библиотека "Стефан Првовенчани", Краљево, 208 стр., ISBN 86-83047-46-6, 2005, (превод 11 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
54. Зборник радова Наша прошлост 6, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 256 стр., ISSN 0550-4317, 2005, (превод 13 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
55. Зборник радова Наша прошлост 7, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 268 стр., ISSN 0550-4317, 2006, (превод 16 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
56. Зборник Мирослав Максимовић, песник, Народна библиотека "Стефан Првовенчани", Краљево, 251 стр., ISBN 86-83047-60-1, 2006, (превод 15 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
57. Туристички водич Краљево, Краљево, Туристичка организација Краљева, 64 стр., ISBN 86-906099-1-1, 2006 (превод на енглески: Наташа Павловић)
58. Каталог Сликарске колоније "Студеница 2006", Краљево, Туристичка организација Краљева, 2006, (превод на енглески: Наташа Павловић)
59. Каталог Сликарске колоније "Студеница 2007", Краљево, Туристичка организација Краљева, 2007, (превод на енглески: Наташа Павловић)
60. Путоказ за краљевски град, Краљево, Туристичка организација Краљева, 50 стр., ISBN 978-86-906099-3-2, 2007, (превод на енглески: Наташа Павловић)
61. Зборник радова Наша прошлост 8, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 244 стр., ISSN 0550-4317, 2007, (превод 13 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
62. Зборник Злата Коцић, песникиња, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 186 стр., ISBN 978-86-83047-71-0, 2007, (превод 11 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
63. Зборник радова Ђорђо Сладоје, песник, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 251 стр., ISBN 978-86-83047-84-0, 2008, (превод 12 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
64. Зборник радова Наша прошлост 9, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 268 стр., ISSN 0550-4317, 2008, (превод 13 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
65. Каталог Сликарске колоније "Студеница 2008", Краљево, Туристичка организација Краљева, 2008, (превод на енглески: Наташа Павловић)
66. Каталог Сликарске колоније "Студеница 2009", Краљево, Туристичка организација Краљева, 2009, (превод на енглески: Наташа Павловић)
67. Зборник Новица Тадић, песник, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 221 стр., ISBN 978-86-83047-97-0, 2009, (превод 12 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
68. Зборник радова Наша прошлост 10, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 234 стр., ISSN 0550-4317, 2009, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
69. Манастир Студеница, Краљево, Туристичка организација Краљева, 2010, (превод на енглески: Наташа Павловић)
70. Манастир Жича, Краљево, Туристичка организација Краљева, 2010, (превод на енглески: Наташа Павловић)
71. Зборник радова Наша прошлост 11, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, Краљево, 280 стр., ISSN 0550-4317, 2010, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
72. Зборник Братислав Р. Милановић, песник, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 230 стр.,

ISBN 978-86-81355-12-1, 2010, (превод 13 резимеа на енглески: Наташа Павловић)

73. Зборник радова Наша прошлост 12, Краљево, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, 212 стр., ISSN 0550-4317, 2011, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
74. Зборник Петар Пајић, песник, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 249 стр., ISBN 978-86-81355-22-0, 2011, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
75. Каталог Музејске приче, Народни музеј Краљево, Краљево, 67 стр., ISBN 978-86-85179-37-2, 2011, (превод 1 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
76. Опомена, Народни музеј Краљево, Краљево, 102 стр., ISBN 978-86-85179-36-5, 2011, (превод 1 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
77. Krejakovic, Silvija; Strle, Urska. "Requiem for the Accordion: Slovenes in the Context of the Mass Retaliation in Kraljevo", DVE DOMOVINI-TWO HOMELANDS 2011 (33):73-89, ISSN 0353-6777, Ljubljana 2011, (превод резимеа на енглески: : Наташа Павловић)
78. Каталог Дани европске баштине: ДАРИВАЊЕ И ЗАДУЖБИНАРСТВО, Народни музеј Краљево, Краљево, 111 стр., ISBN 978-86-85179-40-2, 2012, (превод на енглески: Наташа Павловић)

Лектура /коректура

1. Бабић, Аранђел, СА моделирање у пројектовању теретних вагона, Задужбина Андрејевић, Београд, 137 стр., ISBN 86-7244-030-7, 1997
2. Milosav Ognjanović, Snežana Ćirić Kostić, Gear Unit Housing Effect on the Noise Generation Caused by Gear Teeth Impacts, Strojniški vestnik, Journal of Mechanical Engineering, 58(2012)5, 327-337, DOI:10.5545/sv-jme.2010.232
3. Petar V. Jeknić, Stres naš nasušni, Iskustveni model stresa, Raskršće, Kraljevo, 2012, ISBN: 978-86-915399-0-0

б) у току последњег изборног периода

Преводи научних радова из области машинства који су објављени у зборницима радова са домаћих и међународних научних скупова

1. Goran Marković, Milomir Gašić, Milan Kolarević, Mile Savković, Zoran Marinković, APPLICATION OF THE MODIPROM METHOD TO THE FINAL SOLUTION OF LOGISTICS CENTRE LOCATION, Transport, (2013) Vol. 28 No.4, pp. 341-351, doi: 10.3846/16484142.2013.864328, ISSN 1648-3480 (превод на енглески: Наташа Павловић)
2. Nikolae Herisanu, Branko Radičević, Zoran Petrović, Vladan Grković, Sound isolation of a plywood transporter, 35th International Conference on Production Engineering, Kraljevo-Kopaonik, 25-28 September 2013, pp.175-178, ISBN 978-86-82631-69-9 (превод на енглески: Наташа Павловић)
3. Dragan Pršić, Ljubiša Dubonjić, Vladimir Djordjević, Determination of the Describing Function of Nozzle-Flapper Type Pneumatic Valve with Two Ports, 35th International Conference on Production Engineering, Kraljevo-Kopaonik, 25-28 September 2013, pp. 195-198, ISBN: 978-86-82631-69-9 (превод на енглески: Наташа Павловић)
4. V. Grković, Zv. Petrović, M. Kolarević, B. Radičević, Application of the Triangular Coordinate System for Creation of Plane and Spatial Ternary Graphs, 35th International Conference on Production Engineering, Kraljevo-Kopaonik, 25-28 September 2013, pp. 69-72, ISBN 978-86-82631-69-9 (превод на енглески: Наташа Павловић)
5. M. Kolarević, V. Grković, B. Radičević, Zv. Petrović, Model for Optimization of Phase Process by the Linear Programming Method, 35th International Conference on Production Engineering, Kraljevo-Kopaonik, 25-28 September 2013, pp. 61-68, ISBN 978-86-82631-69-9 (превод на енглески: Наташа Павловић)
6. Zoran Petrović, Zlatan Car, Branko Radičević, Leon Šikulec, Vladan Grković, Implementation of the RCM Methodology on the Example of City Waterworks, VIII International Conference "Heavy Machinery-HM 2014", Zlatibor, 25-28 June 2014, B. 69-78, ISBN 978-86-82631-74-3 (превод на енглески: Наташа Павловић)
7. Marina Pljakić, Miomir Vukićević, Milan Kolarević, Mišo Bjelić, Recognizing MAG Process Parameters on the Basis of the Sound Emitted, VIII international Conference "Heavy Machinery-HM 2014", Zlatibor, 25-28 June, 2014, B. 37-42, ISBN 978-86-82631-74-3 (превод на енглески: Наташа Павловић)
8. Goran Pavlović, Milomir Gašić, Mile Savković, Radovan Bulatović, Nebojša Zdravković, Optimization of the box section of the main girders of the bridge crane for the case of placing the rail in the middle of the top flange, VIII International Conference "Heavy Machinery-HM 2014", Zlatibor, 25-28 June 2014, A. 105-112, ISBN: 978-86-82631-74-3 (превод на енглески: Наташа Павловић)
9. Mile Savković, Milomir Gašić, Nebojša Zdravković, Goran Bošković, Goran Pavlović: Fracture Analysis of the Hydraulic Truck Crane Atlas 3006, VIII International Conference "Heavy Machinery-HM 2014", Zlatibor, 25-28 June 2014, A. 29-35, ISBN: 978-86-82631-74-3 (превод на енглески: Наташа Павловић)
10. Aleksandar Nikolić, Slaviša Šalinić, Natural frequencies of a tapered cantilever beam of constant thickness and linearly tapered width, VIII international Conference "Heavy Machinery-HM 2014", Zlatibor, 25-28 June, 2014, ISBN 978-86-82631-74-3 (превод на енглески: Наташа Павловић)
11. Milan Kolarević, Branko Radičević, Vladan Grković, Zvonko Petrović, One realization of the system for measuring airflow resistance, Proceedings of the 24th International Conference Noise and Vibration, Niš, 29-31

- October 2014, pp. 123-128, ISBN 978-86-6093-062-2, (превод на енглески: Наташа Павловић)
12. Zoran Petrović, Branko Radičević, Milan Kolarević, Vladan Grković, Sound insulation of a mechanical workshop, Proceedings of the 24th International Conference Noise and Vibration, Niš 29-31 October 2014, pp.135-140, ISBN 978-86-6093-062-2 (превод на енглески: Наташа Павловић)
13. Miomir Vukićević, Gas Pressure Welding - GP, Proceedings, The 3rd International Conference MECHANICAL ENGINEERING IN XXI CENTURY, Niš, September 17-18, 2015, pp. 209-212, ISBN 978-86-6055-072-1 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи научних радова из области машинства који су објављени у међународним часописима

14. Bulatović R. R., Đorđević R. S., 2012, Optimal synthesis of a path generator six-bar linkage. Journal of mechanical science and technology, 26 (12), 4027-4040, doi: 10.1007/s12206-012-0906-5, Print ISSN 1738-494X, Online ISSN: 1976-3824 (превод на енглески: Наташа Павловић),
15. Bulatović R. R., Đorđević R. S., Đorđević S. V., 2013, Cuckoo Search algorithm: A metaheuristic approach to solving the problem of optimum synthesis of a six-bar double dwell linkage, Mechanism and Machine Theory, 61, 1-13, doi: 10.1016/j.mechmachtheory.2012.10.010, ISSN: 0094-114X (превод на енглески: Наташа Павловић),
16. LJubiša Dubonjić, Novak Nedić, Vojislav Filipović and Dragan Pršić, (2013), Design of PI Controllers for Hydraulic Control Systems, Mathematical Problems in Engineering, vol. 2013, Article ID 451312, 10 pages, doi:10.1155/2013/451312, ISSN: 1024-123X,
17. Aleksandar Nikolić and Slaviša Šalinić, A rigid multibody method for free vibration analysis of beams with variable axial parameters, Journal of Vibration and Control 1-16 (2015), doi: 10.1177/1077546315575818, Print ISSN: енглески: Наташа Павловић, 1077-5463, Online ISSN: 1741-2986 (превод на енглески: Наташа Павловић),
18. Miodragović G., Bulatović R. R., 2015, Loop bat family algorithm (Loop BFA) for constrained optimization, Journal of Mechanical Science and Technology, 29 (8), 3329-3341. doi: 10.1007/s12206-015-0730-9, Print ISSN 1738-494X, Online ISSN: 1976-3824 (превод на енглески: Наташа Павловић),
19. Bulatović R. R., Miodragović G., Bošković S. M., 2016, Modified Krill Herd (MKH) and its application in dimensional synthesis of a four-bar linkage, Mechanism and Machine Theory, 95: 1-21, doi:10.1016/j.mechmachtheory.2015.08.004, ISSN: 0094-114X, (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи научних радова из области машинства који су објављени у домаћим часописима

20. Grković V., Bulatović R., Modified ant colony Algorithm for Solving Engineering Optimization Problems, IMK-14 – Research & Development, Vol. 18, Issue 4 (2012), pp. 115-122, ISSN: 0354-6829 (превод на енглески: Наташа Павловић)
21. M. Kolarević, D. Minić, M. Rajović, V. Grković, Zv. Petrović, Selection of the Optimal Mathematical Model of Multiple Regression in the Ternary Mixture Experiments, IMK-14 – Research & Development in Heavy Machinery 20(2014)2 EN55-60, ISSN 0354-6829, (превод на енглески: Наташа Павловић)
22. Zoran Petrović, Branko Radičević, Milan Kolarević, Vladan Grković, Sound Insulation of a Mechanical Workshop, Safety Engineering, Vol. 4, N02(2014), doi:10.7562/SE2014.4.02.07 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Преводи текстова из области књижевности, историје, туризма, археологије

23. Зборник *Иван Негришорац, песник*, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 272 стр., ISBN 978-86-81355-33-6, 2012, (превод 12 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
24. Зборник радова *Наша прошлост 13*, Краљево, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, стр. 294, ISSN 0550-4317, 2012, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
25. Зборник радова *Наша прошлост 14*, Краљево, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, стр. 228, ISSN 0550-4317, 2013, (превод 13 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
26. Каталог *Ђорђе Симић: акварели: ретроспектива 1958-2013*, Народни музеј Краљево, Краљево, 121 стр., ISBN 978-86-85179-45-7, 2013, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
27. Каталог *Одрастање у Краљеву у XIX и XX веку*, Народни музеј Краљево, Краљево, 191 стр., ISBN 978-86-85179-42-6, 2013, (превод на енглески: Наташа Павловић)
28. Каталог *Јон Тамајан, Слободан Маринковић: Уметност у стаклу*, Народни музеј Краљево, Краљево, 32 стр., ISBN 978-86-85179-49-5, 2014, (превод на енглески: Наташа Павловић)
29. Каталог *Дејан Атанацковић: Нешто попут огледала*, Народни музеј Краљево, Краљево, 53 стр., ISBN 978-86-85179-48-8, 2014, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
30. *НАРОДНИ МУЗЕЈ КРАЉЕВО*, Народни музеј Краљево, Краљево, 216 стр., ISBN 978-86-85179-47-1, 2014, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
31. Каталог *ЈЕЛЕНА велика краљица*, Народни музеј Краљево, Краљево, 84 стр., ISBN 978-86-85179-51-8, 2014, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
32. Каталог *Шумадијска дивизија*, Народни музеј Краљево, Краљево, 299 стр., ISBN 978-86-85179-52-5, 2014, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
33. Зборник радова *Наша прошлост 15*, Краљево, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, стр. 268, ISSN 0550-4317, 2014, (превод 15 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
34. Каталог *Светлана Јевтић: Белоглави суп*, Народни музеј Краљево, Краљево, 27 стр., ISBN 978-86-85179-

- 55-6, 2015, (превод на енглески: Наташа Павловић)
35. Каталог *Милорад С. Јовић: први управник Народног музеја у Краљеву*, Народни музеј Краљево, Краљево, 92 стр., ISBN 978-86-85179-58-7, 2015, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 36. Каталог *Милица Антонијевић: AQUA PERMANENS*, Народни музеј Краљево, Краљево, 32 стр., ISBN 978-86-85179-56-3, 2015, (превод на енглески: Наташа Павловић)
 37. Каталог *Силвија Крејаковић, Сузана Новчић: Култура сећања*, Народни музеј Краљево, Краљево, 57 стр., ISBN 978-86-85179-64-8, 2015, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 38. Bogosavljević Petrović V., 2015. *Razvoj industrije okrenutog kamena u vinčanskoj kulturi na teritoriji Srbije*, doktorska disertacija. Filozofski fakultet, Univerzitet u Beogradu (превод апстракта на енглески: Наташа Павловић)
 39. Вера Богосављевић Петровић, Терминологија о камену и каменим артефактима у раним радовима Јована Жујовића, текст. - Апстракт ; Abstract. - Библиографија: стр. 367-368. У: Гласник. - ISSN 0352-5678. - Бр. 31 (2015), стр. 355-369. УДК 903:001.4 (превод на енглески: Наташа Павловић)
 40. Bogosavljević Petrović, V. 2015. *An archaeological experiment and new knowledge about the chipped stone industry from Vinča*. In: X. Mangado, O. Crandell, M. Sanchez, M. Cubero (eds.) Abstracts Volume, 10th International Symposium on Knappable Materials, University of Barcelona, 7-12 September 2015 (Tekst referata link: <http://www.ub.edu/ubtv/en/video/an-archaeological-experiment-and-new-knowledge-about-the-chipped-stone-industry-from-vinca-culture>, текст припремљен за штампу под истим насловом) (превод на енглески: Наташа Павловић)
 41. Зборник *Ранко Јововић, песник*, Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, Краљево, 232 стр., ISBN 978-86-81355-79-4, 2015, (превод 10 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 42. Зборник радова *Наша прошлост 16*, Краљево, Народни музеј Краљево, Историјски архив Краљево, стр. 296, ISSN 0550-4317, 2015, (превод 14 резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 43. Каталог *Откупи и поклони 2000-2015: етнолошка збирка*, Народни музеј Краљево, Краљево, 32 стр., ISBN 978-86-85179-67-9, 2015, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 44. Каталог *Иванка Прелевић Вана У ЧУ САН, Синиша Радуловић РАВНА ФАУНА*, Народни музеј Краљево, Краљево, 32 стр., ISBN 978-86-85179-65-5, 2015, (превод резимеа на енглески: Наташа Павловић)
 45. Каталог *Danka Dimitrijević: Revolutionary song*, Народни музеј Краљево, Краљево, 26 стр., ISBN 978-86-85179-68-6, 2016, (превод на енглески: Наташа Павловић)
 46. Каталог *Легат Оливере Радојковић Чоловић*, Народни музеј Краљево, Краљево, 4 стр., 2016, (превод на енглески: Наташа Павловић)
 47. Bogosavljević Petrović, V. 2016. *Exploitation of Raw Materials in Belovode (Serbia): Sourcing, Processing and Distribution*. In: Raw materials exploitation in Prehistory: sourcing, processing and distribution, University of Algarve, Faro, Portugal, 10-12 March, 2016, ISBN 978-989-8472-78-6 (превод на енглески: Наташа Павловић)

Лектура /коректура

1. Bogojević, N., Lučanin, V., The proposal of validation metrics for the assessment of the quality of simulations of the dynamic behaviour of railway vehicles, Proceedings of the Institution of Mechanical Engineers, Part F: Journal of Rail and Rapid Transit (2014), doi: 10.1177/0954409714552700, Print ISSN: 0954-4097, Online ISSN: 2041-3017, <http://pif.sagepub.com/content/early/2014/10/15/0954409714552700>
2. S. Galović, Z. Šoškić, M. Popović, D. Čevizović and Z. Stojanović, Theory of photoacoustic effect in media with thermal memory, Journal of Applied Physics, 116, 024901-024912 (2014) doi: 10.1063/1.4885458, <http://dx.doi.org/10.1063/1.4885458>
3. Đorđević S., Bulatović R., Determination of Normal Acceleration in Planar Mechanisms by Means of Instantaneous Centres of Rotation, IMK - 14 – Research & Development, Vol. 20, Issue 4 (2014), pp. 123-128, EN123-128, UDC 621, ISSN 0354-6829
4. S. Šalinić, G. Bošković, M. Nikolić, Dynamic modelling of hydraulic excavator motion using Kane's equations, Automation in Construction 44 (2014), 56-62, ISSN: 0926-5805, doi:10.1016/j.autcon.2014.03.024
5. Милица Лазаревић, Један витгенштајновски приступ музичком делу. Музичко-језичка игра бечке школе: нова „правила“ и старе форме, Издавачка делатност Факултета музичке уметности, Београд, 2015, ISBN 978-86-88619-50-9, (лектура превода на енглески језик: Наташа Павловић)
6. Bogosavljević Petrović V., Lopičić M, Starović A, 2015. Modelling the empty spaces: Mesolithic in the micro-region of central Serbia. In D. Borić (ed) Book of abstracts 9th International Conference on the Mesolithic in Europe, Institute of Archaeology, Faculty of Philosophy University of Belgrade, National Museum in Belgrade, Cardiff University, 14-18 September 2015
7. Zlatan Šoškić, Snežana Ćirić-Kostić and Slobodanka Galović, An extension to the methodology for characterization of thermal properties of thin solid samples by photoacoustic techniques, International Journal of Thermal Sciences 109, pp. 217-230 (2016) doi:10.1016/j.ijthermalsci.2016.06.005

2.2. ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

1. Руковођење на факултету и Универзитету:
/
2. Учешће у раду органа и тела факултета и Универзитета:

<ul style="list-style-type: none"> - Члан Савета Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву - Члан Катедре за друштвено-економске науке и стране језике Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву - Члан Наставно-научног већа Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву
3. Допринос активностима које побољшавају углед и статус факултета и Универзитета:
Допринос изражен кроз сарадњу са другим високошколским установама и привредним субјектима. Организовање и извођење наставе на курсевима енглеског језика (Регионална привредна комора Краљево, Амига Краљево, МСП Краљево)
4. Учесће у раду одбора, законодавних тела, професионалних организација:
/
5. Учесће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника:
<ul style="list-style-type: none"> - Члан Комисије за избор Смиљане Игрутиновић у звање предавача за ужу научно-наставну област: Страни језик (предмети: Енглески језик 1 и Енглески језик 2), Висока техничка машинска школа струковних студија, Трстеник, 25.03.2010. - Члан Комисије за избор Смиљане Игрутиновић у звање предавача за ужу научно-наставну област: Страни језик (предмети: Енглески језик 1 и Енглески језик 2), Висока техничка машинска школа струковних студија, Трстеник, 11.05.2015.
6. Чланство у националним или међународним научним, односно стручним и струковним организацијама, институцијама од јавног значаја и сл.:
/
7. Чланство у професионалним (струковним) организацијама:
/
8. Чланство у научним и организационим одборима међународних и домаћих научних и стручних скупова:
<ul style="list-style-type: none"> - Члан Програмског одбора Четвртог међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, новембар 2014. - Члан Организационог одбора међународних конференција “Тешка машиноградња” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву - Члан Организационог одбора Трећег међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, септембар 2013. - Члан Организационог одбора Другог међународног симпозијума студената “СРМА” у организацији Машинског факултета Краљево, новембар 2012. - Члан Организационог одбора међународне конференције младих истраживача YSESM’07, Врњачка Бања, 2007.
9. Међународне и националне награде и признања:
/
10. Остало:
/
2.3. САРАДЊА СА ДРУГИМ ВИСОКОШКОЛСКИМ И НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ
1. Чланство у професионалним (струковним) организацијама:
/
2. Учесће у програмима размене наставника и студената (мобилност):
<ul style="list-style-type: none"> - извођење наставе у оквиру програма Erasmus+ на предмету English Language for Engineers 2 који су током 2015/16. године слушала три студента са ВТУ „Тодор Каблешков“ из Софије, - оцењивање знања кандидата пријављених за учешће у програму Erasmus+
3. Учесће у изради и спровођењу заједничких студијских програма са другим факултетима и универзитетима у земљи и иностранству:
/
4. Руковођење и учешће у међународним пројектима:
<ul style="list-style-type: none"> - FP7 пројекат, Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo (SeRViCe), Машински факултет Краљево, 2008-2011. - ТЕМПУС пројекат JEP-40069-2005, Multidisciplinary Studies of Design in Mechanical Engineering, Technical University of Braunschweig, University of Erlangen-Nunberg, University of Bologna, Универзитет у Београду – Машински факултет, Универзитет у Крагујевцу - Машински факултет Краљево, Универзитет уметности – Факултет примењених уметности Београд, 2007.
5. Стручно усавршавање на универзитетима/институтима у земљи и иностранству (назив универзитета, област усавршавања и период боравка):
- 1990 East Sussex School of English, Brighton, England - summer school
6. Гостовања и предавања по позиву на универзитетима у земљи и иностранству (назив универзитета, назив предавања и период боравка):
/
7. Заједнички публиковани радови, монографије или пројекти са другим универзитетима у земљи и иностранству:

/
8. Заједнички студијски програми, интернационализација:
/
9. Научна сарадња са иностранством, билатерални пројекти, заједнички истраживачки рад, боравци у иностранству и друго:
<ul style="list-style-type: none"> - Болоња, Италија, фебруар 2007. (у оквиру ТЕМПУС пројекта ЈЕР-40069-2005) - Брисел, Белгија, октобар 2007. (члан тима за завршне разговоре у Европској комисији ради добијања пројекта FP7, Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo) - Париз, Француска, 5-10. април 2010. (у оквиру пројекта FP7, Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo)
10. Учесће у комисијама за оцену и одбрану докторских дисертација на другим факултетима:
/
11. Учесће у изради и спровођењу студијских програма заједничких са другим факултетима у земљи и иностранству:
/
12. Остало
Рад на другим факултетима: ○ 2012/ 2013 и 2014/2015, Факултет за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи , Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2008 /2009, Правни факултет, Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2003 /2004, 2004/2005 и 2005/2006, Факултет за физичку културу, Универзитет у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, Виши предавач за енглески језик ○ 1996/1997, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, Одељење у Крагујевцу, Лектор за енглески језик
IV АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници куцаног текста)
<p>Мр Наташа Павловић (рођ. Петковић), рођена 04.09.1967. године у Краљеву, дипломирала је енглески језик и књижевност на Филолошком факултету Универзитета у Београду 1990. године, са просечном оценом у току студија 8,88, и тиме стекла академски назив професора енглеског језика и књижевности. На Филолошком факултету Универзитета у Београду завршила је постдипломске магистарске студије, смер Наука о књижевности 1994. године (просечна оцена у току студија 9,40) и одбранила магистарски рад под називом „Сведочанства о Србији 1900-1920. године у делима британских писаца“, чиме је стекла академски назив магистра филолошких наука. На Филолошком факултету Универзитета у Београду ради докторску дисертацију из области науке о књижевности, под називом „Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике“ (Веће научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду донело је одлуку о сагласности на предлог теме докторске дисертације мр Наташе Павловић на седници одржаној 04.02.2014. године).</p> <p>Од 1994. године предаје енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (ранији назив: Машински факултет у Краљеву), Универзитет у Крагујевцу, и то: 1994-1995. у звању предавача, 1995-2008. у звању вишег предавача и од 2008. до данас у звању наставника енглеског језика. Уз рад на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, шк. 2012/ 2013 и 2014/2015. радила је као наставник енглеског језика на Факултету за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи, Универзитет у Крагујевцу; шк. 2008/2009. године радила је као наставник енглеског језика на Правном факултету Универзитета у Крагујевцу; од 2003. до 2006. године радила је на Факултету за физичку културу Универзитета у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, у звању вишег предавача за енглески језик; школске 1996/97. године радила је у звању лектора на Одељењу у Крагујевцу Филолошког факултета Универзитета у Београду.</p> <p>На Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву предаје на основним и мастер студијама, и то: три обавезна предмета (Енглески језик 1, Енглески језик 2, Енглески језик 3) и један изборни предмет (Енглески језик за инжењере 1) на основним академским студијама у оквиру студијског програма Машинско инжењерство, те један изборни предмет (Енглески језик за инжењере) у оквиру студијског програма Грађевинско инжењерство, као и један обавезан предмет (Енглески језик за инжењере) на мастер студијама у оквиру студијског програма Машинско инжењерство. У оквиру наставе на мастер студијама увела је значајне новине у наставној пракси и процесу оцењивања. Њен педагошки рад одлично је оцењен у студентским анкетама, како на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, тако и на Факултету за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи.</p> <p>Поред двадесетдогодишњег искуства у универзитетској настави енглеског језика, мр Наташа Павловић има и богато преводилачко искуство, у оквиру кога се, поред осталог, интензивно бави преводицењем научних и стручних текстова машинске струке. Од 2000. до 2003. године радила је као преводилац за Швајцарску организацију за развој и сарадњу (SDC), Канцеларија у Краљеву (писмено и усмено /консекутивно и симултано/ преводицење са енглеског на српски и са српског на енглески језик). Од 1992. до 1995. године радила је као преводилац за енглески језик у Фабрици вагона Краљево. У својству преводиоца за енглески језик (писмено и усмено преводицење) сарађивала је са низом компанија, организација и институција. Од 1993. године је стални судски тумач за енглески језик при Окружном суду у Краљеву.</p>

Има преко 120 објављених превода научних и стручних текстова из области машинства, те књижевности, историје, туризма и археологије, од чега је 47 превода у току последњег изборног периода. Учествовала је као преводилац на два међународна и једном домаћем научно-истраживачком пројекту. Имала је једну постер презентацију (коауторство) на међународном научном скупу из области машинства; учествовала је (без саопштења) на једанаест англистичких научних и стручних скупова из области теоријске и примењене лингвистике, укључујући скупове посвећене страном језику струке и методици наставе енглеског језика.

Научна интересовања мр Наташе Павловић крећу се у области српско-британских културних веза и методике наставе енглеског језика. Има објављену монографију из области српско-британских културних веза, а током последњег изборног периода има два објављена рада из области методике наставе енглеског језика, те један објављен приказ књиге, као и једно одржано предавање по позиву из области српско-британских културних веза, које је накнадно у форми рада објављено у зборнику са скупа.

V МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО

(на 1/2 странице куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан)

На основу достављене конкурсне документације, коју је председник Комисије доц. др Катарина Расулић преузела 08.08.2016, Комисија констатује да су се на расписани конкурс за избор једног наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву пријавила два кандидата, и то (по азбучном редоследу почетног слова презимена):

- (1) Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности
- (2) мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука

Комисија констатује да кандидат Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности, не испуњава Конкурсом прописане услове за избор у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, будући да нема објављене стручне, односно научне радове.

Комисија констатује да кандидат мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука, у потпуности испуњава (а по научним и стручним референцама умногоме и надмашује) Конкурсом прописане услове за избор у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (VII/1 степен стручне спреме/ високо образовање првог степена, објављени стручни, односно научни радови у домаћим, односно иностраним часописима или конференцијама из области за коју се наставник бира – најмање два рада, и способност за наставни рад).

Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном већу Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву и Већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу да у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву изабере мр Наташу Павловић.

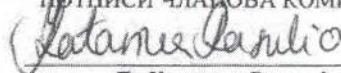
НАПОМЕНА: Потребно је експлицитно навести да ли или не сваки кандидат појединачно испуњава услове за избор у звање.

VI ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

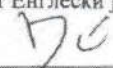
Комисија је сагласна да кандидат мр Наташа Павловић на основу својих узорних стручних и научних квалификација и на основу богатог континуираног искуства у универзитетској настави енглеског језика машинске струке у потпуности испуњава (а по референцама умногоме и надмашује) прописане услове за избор у звање наставника страног језика. Стога Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном већу Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву и Већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу да у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву изабере мр Наташу Павловић.

Београд, 22.08.2016.

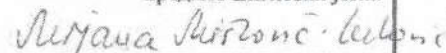
ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ



Др Катарина Расулић, доцент
Филолошког факултета у Београду
ужа научна област Англистика
предмет Енглески језик



Др Ивана Трбојевић, доцент
Филолошког факултета у Београду
ужа научна област Англистика
предмет Енглески језик



Др Мирјана Мишковић-Луковић, редовни професор
Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу
ужа научна област Енглески језик и лингвистика

НАПОМЕНА:

Извештај се пише на обрасцу, навођењем кратких одговора, са валидним подацима, без непотребног текста.

Разврставање и рангирање радова врши се према Правилнику о начину и поступку заснивања радног односа и стицању звања наставника Универзитета у Крагујевцу и правилника надлежног министарства.

Оцена испуњености услова за избор у звање врши се према Правилнику о начину и поступку заснивања радног односа и стицању звања наставника Универзитета у Крагујевцу.

Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај.

VII ТАБЕЛА-САЖЕТАК

На основу достављене конкурсне документације, коју је председник Комисије доц. др Катарина Расулић преузела 08.08.2016, Комисија констатује да су се на расписани конкурс за избор једног наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву пријавила два кандидата, и то (по азбучном редоследу почетног слова презимена):

(3) Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности

(4) мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука

Комисија констатује да кандидат Сандра Анђушић, мастер професор језика и књижевности, не испуњава Конкурсом прописане услове за избор у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, будући да нема објављене стручне, односно научне радове.

Комисија констатује да кандидат мр Наташа Павловић, магистар филолошких наука, у потпуности испуњава (а по научним и стручним референцама умногоме и надмашује) Конкурсом прописане услове за избор у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном већу Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву и Већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу да у звање наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву изабере мр Наташу Павловић.

ТАБЕЛА-САЖЕТАК

Поље друштвено-хуманистичких наука			
	НАСТАВНИК СТРАНОГ ЈЕЗИКА – ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК Наташа Павловић		
	УСЛОВИ ПРЕМА ПРАВИЛНИКУ УНИВЕРЗИТЕТА У КРАГУЈЕВЦУ, ОДНОСНО СТАТУТУ ФАКУЛТЕТА ЗА МАШИНСВО И ГРАЂЕВИНАРСТВО У КРАЉЕВУ	Остварено	Испуњава услов
Општи услови	Стечено високо образовање првог степена.	VII-2 степен стручне спреме, магистар филол. наука	ДА
Општи услови	Објављени стручни, односно научни радови у домаћим односно иностраним часописима или конференцијама из области за коју се бира – најмање два рада.	1 монографија и 4 објављена рада	ДА
Општи услови	Способност за наставни рад.	Рад у настави од 1994. године	ДА
КАНДИДАТ ИСПУЊАВА УСЛОВЕ ЗА ИЗБОР ДА <input checked="" type="checkbox"/> НЕ <input type="checkbox"/>			